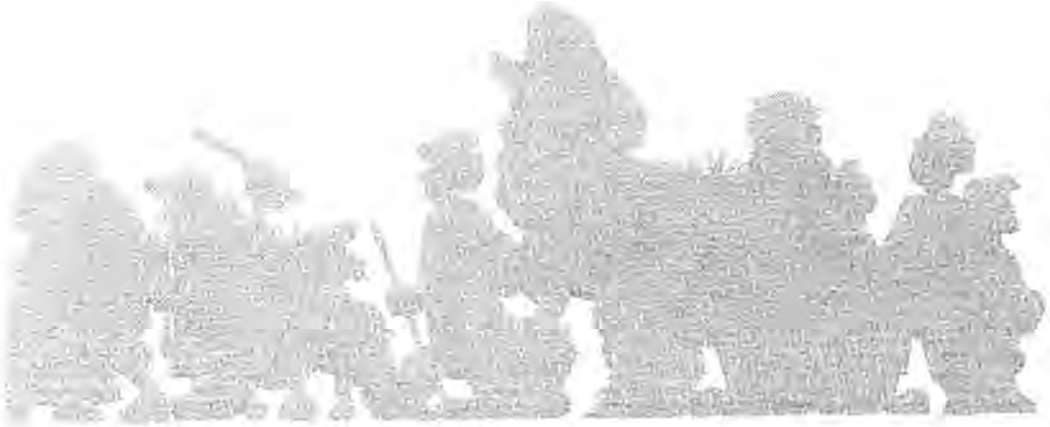


ENTENDEZ BIEN!

RECUEIL DE CHANTS DU MENÉ

MAGNÉTOTHÈQUE DU MENÉ - AMICALE LAÏQUE COLLINÉE

5/7/96

SOMMAIRE

Carte du Mené (limites approximatives)	2
Présentation	3
Le p'tit bonhomme s'en va au bois	8
C'était un p'tit bonhomme	10
Il était un p'tit bonhomme	12
Ce sont trois matelots 1	14
Ce sont trois matelots 2	16
Réveillez-vous belle endormie	17
0 mon cher paysan	18
Rossignolet du bois 1	20
Rossignolet du bois 2	22
La belle Jeannette (les métamorphoses)	24
La belle vint au jardin d'amour	26
C'est dans la ville de Bordeaux	28
Dans les landes de Land'bia	30
Le long de la rivière	32
A St Etroit il y a..	34
C'est une jeune fille de St Malo	36
Index	38

ISBN 2-9510303-0-4

Madame Lemaitre. Plémet

Présentation

Avertissement: l'esprit dans lequel nous avons conçu ce livret n'est pas celui d'une recherche scientifique bien que nous ayons veillé à la précision de nos informations et de nos transcriptions. Les transcriptions musicales n'ont donc pas de caractère musicologique mais sont destinées à être lisibles par le plus grand nombre.

Les textes des chansons sont en français bien que certains termes ou locutions aient été enregistrés en gallo. La transcription en gallo aurait nécessité l'intervention d'un spécialiste auquel nous ne manquerons pas de faire appel dans le prochain livret.

Les chansons ont été collectées dans le Mené, mais il en existe des versions multiples en pays gallo et, plus largement encore, dans toute la France et les pays francophones. Ainsi, on retrouve la chanson *Réveillez-vous belle endormie* dans les Alpes, dans le Bas-Berry, en Franche-Comté, en Haute-Bretagne mais aussi au Canada.

L'étude des origines de ces chansons et de leur filiation est délicate et requiert une grande circonspection mais on peut, dans certains cas, avoir accès à des informations intéressantes : si l'on consulte les recherches de Patrice Coirault[1], on apprend que *Réveillez-vous belle endormie* a eu une grande vogue aux XVIIe et XVIIIe siècles.

Ainsi, certaines de ces chansons ont des origines très anciennes alors que d'autres datent du début du siècle ou ont été créées récemment.

Par exemple, l'une des chansons de ce recueil, *Dans les landes de Land'bia*, a été créée par le père de son interprète Madame Desjouet de Penguilly, qui était bedeau.

Les collectages qui ont commencé au XIXe siècle et se sont poursuivis depuis, ont donné lieu à de nombreuses recherches et publications. Ces recherches ont mis en évidence la diversité des origines de ces chansons, des milieux sociaux dans lesquels elles ont pris naissance et la façon dont elles se sont transmises[2].

1 Coirault Patrice, 1955, Formation de nos chansons folkloriques. Paris. Editions du Scarabée, p.126-231.

2 Guilcher Jean-Michel, La chanson folklorique de langue française, l'A.D.P., 1989.

ENTENDEZ-BIEN !

Hommage :

A tous les chanteurs, danseurs, conteurs et musiciens. Le temps, le progrès, la vie, avaient mis leurs instruments, leurs voix, leur mémoire, sous l'éteignoir.
Tout étonnés de l'intérêt que leur portaient quelques jeunes, ils ont nourri le répertoire de ces derniers d'une manne riche et originale. Intérêts et plaisirs partagés pendant les veillées. Merci Victor, Léontine, Marcel, Emile, Germaine, Alphonsine..

Les collecteurs :

Pas scientifiques, non théoriciens, non collectionneurs
Le souci de préserver est là, mais c'est la culture vivante qui les intéresse: rencontres, veillées, stages, apprentissages des danses dans les festou-noz...

La Magnétothèque du Mené :

Groupe informel initié par Marcel Colleu, soutenu dès le départ par l'amicale laïque de Collinée, il a, en dehors de tout subventionnement, collecté, repiqué, mis en fiche, organisé des veillées, des stages et des festou-noz.
L'expression d'une identité culturelle propre au Mené animée par les gens du terrain est l'idée-force de son action.

Merci aux musiciens de tous âges qui ont, collecteurs ou non, repris les enregistrements, les ont diffusés avec leur propre sensibilité et continuent de le faire.

Ce livret est l'aboutissement d'un long travail et nous l'espérons le début d'une série.
Il n'y a pas de thème dominant, sinon celui d'une présentation générale du Mené au travers de chants et de chanteurs variés. Les prochains livrets auront des thèmes précis : les danses dans le Mené, le mariage. (Avec Sauvegarde du Patrimoine).

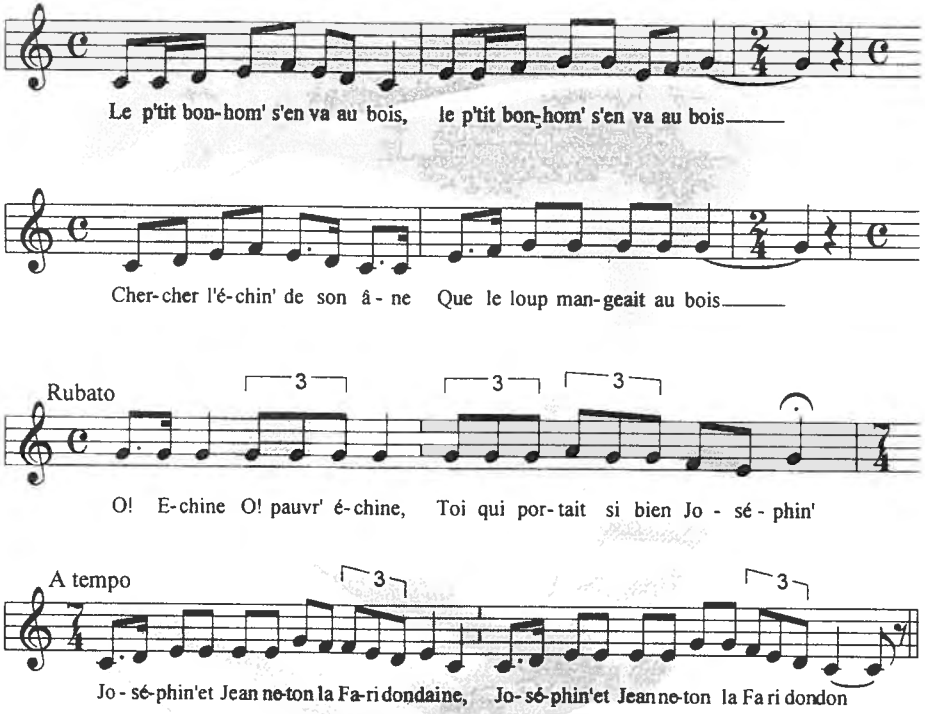
Yann Cadin a transcrit les paroles et la musique et a largement contribué à la realisation de ce document.

L'illustration photographique est servie par le fonds documentaire de l'association Sauvegarde du Patrimoine du Mene.

Ces chansons sont transcrites avec exigence mais n'ont cependant pas la prétention de remplacer l'émotion que procure à l'oreille de l'amateur l'écoute des enregistrements. Vous trouverez en index les références de ces enregistrements, consultables à Dastum 35.

Patrick Le Poul.

LE P'TIT BONHOMME S'EN VA AU BOIS...



1.Le p'tit bonhomme s'en va au bois, (bis)
Chercher l'échine de son âne,
Que le loup mangeait au bois,

O échine ! o pauvre échine !
Toi qui portait si bien Joséphine,
Joséphine et Jeanneton lafaridondaine,
Joséphine et Jeanneton lafaridondon.

2. Le p'tit bonhomme s'en va au bois, (bis)
Chercher l'oreille de son âne,
Que le loup mangeait au bois,

O oreille ! o pauvre oreille !
Toi qui chantait si bien le réveil,
Le réveil à coups de bâton lafaridondaine,
Le réveil à coups de bâton lafaridondon.

3. Le p'tit bonhomme s'en va au bois, (bis)
Chercher la tête de son âne,
Que le loup mangeait au bois,

O tête ! o pauvre tête !
Toi qui chantait si bien les vêpres,
Les vêpres et les oraisons lafaridondaine,
Les vêpres et les oraisons lafaridondon.

4. Le p'tit bonhomme s'en va au bois, (bis)
Chercher la gueule de son âne,
Que le loup mangeait au bois,

O gueule ! o pauvre gueule !
Toi qui mangeait si bien la paille,
La paille et les barbeillons lafaridondaine,
La paille et les barbeillons lafaridondon.

5. Le p'tit bonhomme qui va au bois, (bis)
chercher les pattes de son âne,
Que le loup mangeait au bois,

O patte ! o pauvre patte !
Toi qui jouait si bien d'la savatte,
D'la savatte et du chausson lafaridondaine,
D'la savatte et du chausson lafaridondon.

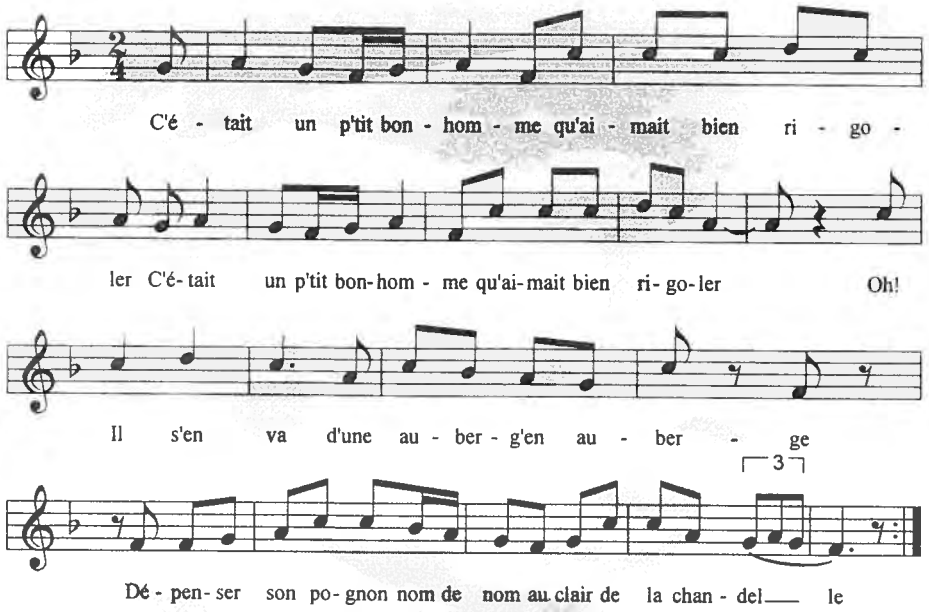
6. Le p'tit bonhomme s'en va au bois, (bis)
Chercher la queue de son âne,
Que le loup mangeait au bois,

O queue ! o pauvre queue !
Toi qui chassait si bien les mouches,
Les mouches et les moucherons lafaridondaine,
Les mouches et les moucherons lafaridondon.

7. Le p'tit bonhomme s'en va au bois, (bis)
Chercher les crottes de son âne,
Que le loup mangeait au bois,

O crotte ! o pauvre crotte !
Toi qui faisait si bien pousser les carottes,
Les carottes et les oignons lafaridondaine,
Les carottes et les oignons lafaridondon.

C'ETAIT UN P'TIT BONHOMME



1. C'était un p'tit bonhomme qu'aimait bien rigoler (bis)
Oh! il s'en va d'une auberge en auberge,
Dépenser son pognon nom de nom au clair de la chandelle.

2. Sa femme, sa pauvre femme, qui s'en va le chercher (bis)
Oh! elle s'en va d'une auberge en auberge,
Pour chercher son mari nom de nom avec une lanterne.

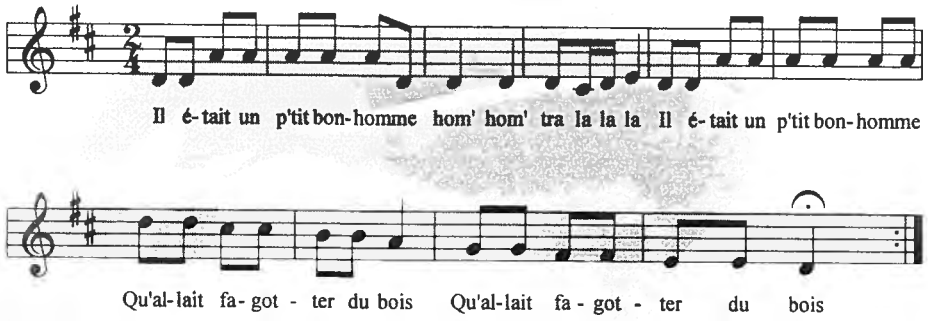
3. "Bonjour, Madame l'hôtesse, mon mari est-il là ? (bis)
Il est là-haut dans la plus haute chambre,
Il se divertit là nom de nom il caresse la servante."

4. Sa femme, sa pauvre femme s'en retourne en pleurant (bis)
Pleurez mes enfants le sort de votre père,
Il est au cabaret nom de nom, noyé dans le fond d'un verre.

5. Ses enfants lui répondent d'un air en rigolant (bis)
Quand nous serons grands, capable de boire chopine,
Nous ferons comme Papa nom de nom, nous caresserons les filles.

152. - Paysans des Côtes-du-Nord

IL ETAIT UN P'TIT BONHOMME



1. Il était un p'tit bonhomme,
Hom', hom', tralalala,
Il était un p'tit bonhomme,
Qu'allait fagotter du bois. (bis)

2. Il laissait sa femme couchée,
Hom', hom', tralalala,
Il laissait sa femme couchée,
Lève-toi quand tu voudras. (bis)

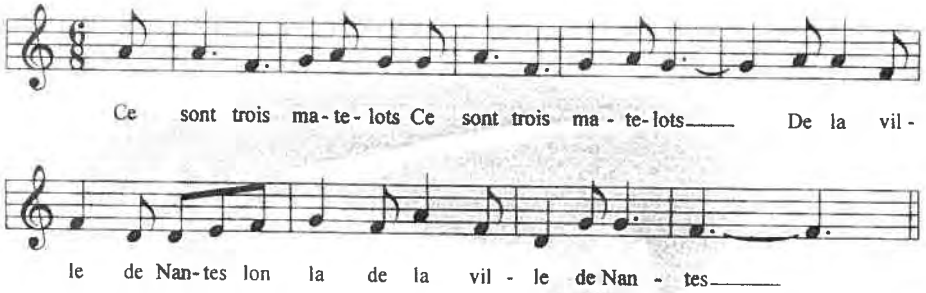
3. Et quand tu seras levée,
Hom', hom', tralalala,
Et quand tu seras levée,
Mon déjeuner m'apporteras. (bis)

Il 'tait bien onze heures sonnées,
Hom', hom', tralalala,
Il 'tait bien onze heures sonnées,
L' déjeuner n'arrivait pas. (bis)

5. Le bonhomme prit sa serpette,
Hom', hom', tralalala,
Le bonhomme prit sa serpette,
A la maison il s'en va. (bis)

6. Il trouva sa femme couchée,
Hom', hom', tralalala,
Il trouva sa femme couchée,
Un ami entre ses bras. (bis)

CE SONT TROIS MATELOTS



1. Ce sont trois matelots, (bis)
De la ville de Nantes lon la,
De la ville de Nantes.

2. Tous trois sont embarqués, (bis)
Pour aller en Hollande lon la,
Pour aller en Hollande.

3. Le vent leur était bon, (bis)
La mer était contraire lon la,
La mer était contraire.

4. Si les a rejetés, (bis)
Sur les côtes d'Angleterre lon la,
Sur les côtes d'Angleterre.

5. Proches d'un moulin là-bas, (bis)
Moulin qui moulait l'orge lon la,
Moulin qui moulait l'orge.

6. Dedans ce moulin-là, (bis)
Y'a t'une flamande lon la,
Y'a t'une flamande.

7. Elle a tant d'amoureux, (bis)
Qu'elle ne sait lequel prendre lon la,
Qu'elle ne sait lequel prendre.

8. Le fils d'un cavalier, (bis)
Celui-là la demande lon la,
Celui-là la demande.

9. Lui a offert des souliers, (bis)
De maroquin de Nantes lon la,
De maroquin de Nantes.

10. Saura les lui porter, (bis)
A minuit dans sa chambre lon la,
A minuit dans sa chambre.

11. Et en lui les chaussant, (bis)
En a fait la demande lon la,
En a fait la demande.

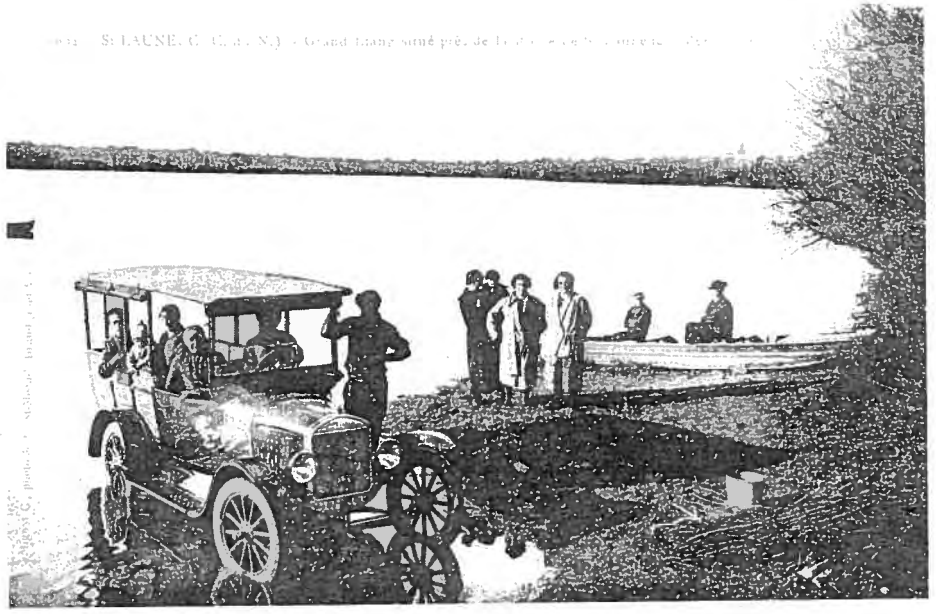
12. La Belle si tu voulais, (bis)
Nous coucherions ensemble lon la,
Nous coucherions ensemble.

13. Dans un beau lit carré, (bis)
Couvert de toile blanche lon la,
Couvert de toile blanche.

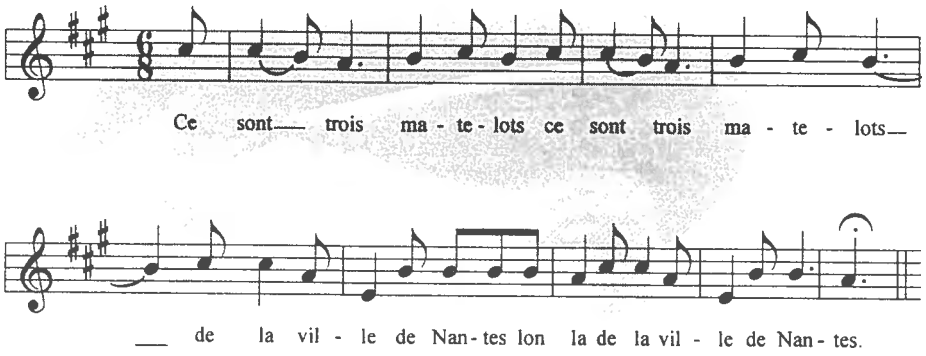
14. Aux quatre coins du lit, (bis)
Quatre pommes d'orange lon la,
Quatre pommes d'orange.

15. Et au milieu du lit, (bis)
Le rossignol y chante lon la,
Le rossignol y chante.

16. Et en dessous du lit, (bis)
Il y'a l'eau courante lon la,
Il y'a l'eau courante.



CE SONT TROIS MATELOTS (2)



1. Ce sont trois matelots (bis)
De la ville de Nantes lon la,
De la ville de Nantes.

2. Ils se sont embarqués, (bis)
Pour aller en Hollande lon la,
Pour aller en Hollande.

3. Le pain, le vin leur étaient bons, (bis)
La mer était contraire lon la,
La mer était contraire.

4. Le vent les a jetés (bis)
Sur les côtes d'Angleterre lon la
Sur les côtes d'Angleterre.

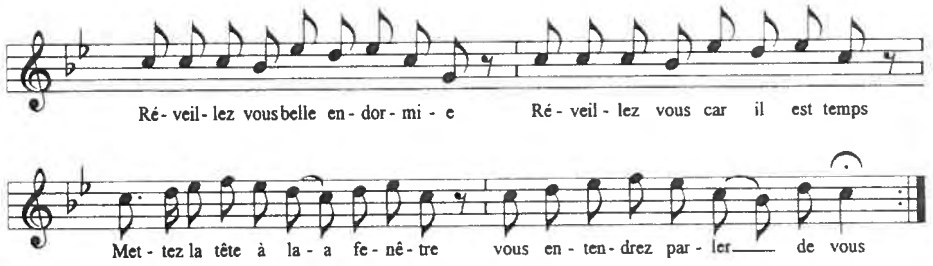
5. Proches d'un moulin à vent (bis)
Moulin qui moulait l'orge lon la,
Moulin qui moulait l'orge.

6. La meunière du moulin, (bis)
Leur fait la révérence lon la,
Leur fait la révérence.

7. O Belle t'en souviens-tu pas, (bis)
Que nous étions à Nantes lon la,
Que nous étions à Nantes.

8. Sous la toile d'un marchand, (bis)
A y choisir des bagues lon la
A y choisir des bagues.

REVEILLEZ-VOUS BELLE ENDORMIE



1.Réveillez-vous belle endormie
Réveillez-vous car il est temps
Mettez la tête à la fenêtre
Vous entendrez parler de vous.

2.La belle à mis le pied à terre
Tout doucement s'en est allée
D'une main elle ouvre la porte
"Entrez amant si vous m'aimez".

3.Mais la belle s'est endormie
Tout à côté de son amant
Et celui-ci qui la regarde
En contemplant ses yeux mourants.

4-O ! Que Dieu bénisse le père
Et la mère qui l'ont nourrie,
C'est la plus charmante des filles
Que jamais mes yeux n'ont pu voir.

5.Que les étoiles sont brillantes
Et le soleil éclatant
Mais les beaux yeux de ma maîtresse
En sont encore bien plus charmants.

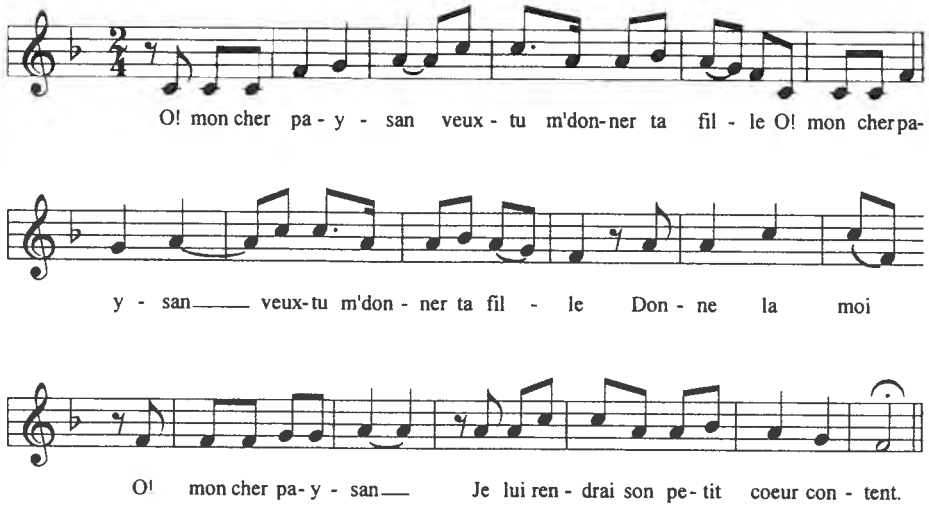
6. Je ne dors pas lorsque je veille
Toute la nuit je pense à vous
Toute la nuit mon coeur sommeille
Ma belle amie marions-nous.

7.Il faudra le dire à mon père
A ma mère, à tous mes parents
Il faudra le dire à mon père
Savoir s'il en sera content.

8.Beau paysan donne-moi ta fille
Donne-la moi en te priant;
Beau paysan donne-moi ta fille
Tu me rendras le coeur content.

9.Je ne peux pas te donner ma fille
Elle n'a pas passé quinze ans
Je ne peux pas te donner ma fille
Faites l'amour en attendant !

O! MON CHER PAYSAN



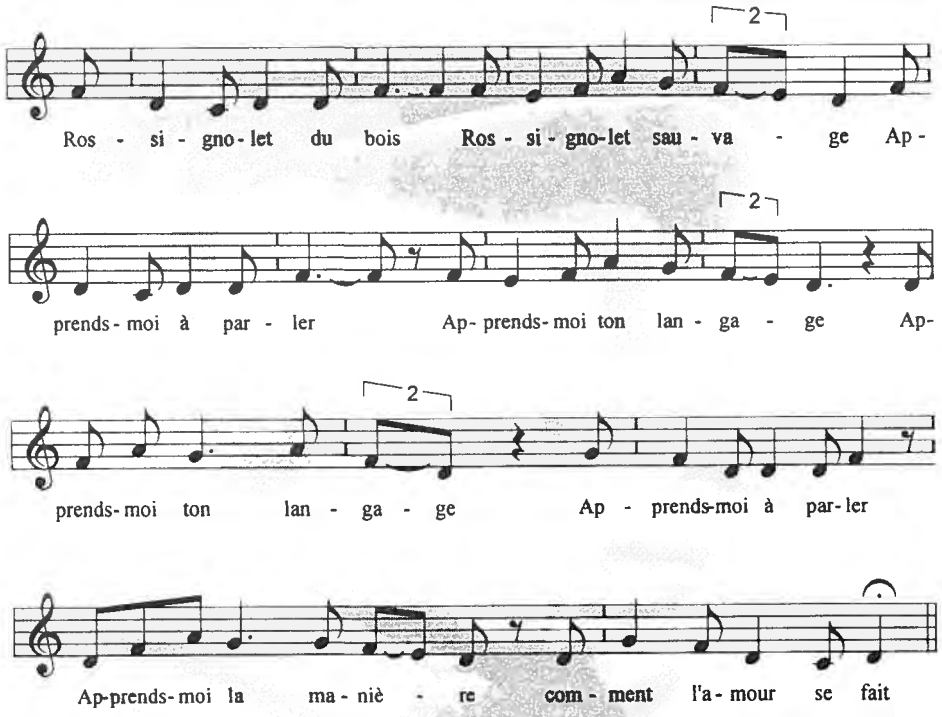
1. O! mon cher paysan, veux-tu m'donner ta fille, (bis)
Donne-la moi, o! mon cher paysan,
Je lui rendrai son petit coeur content.

2. De t'y donner ma fille, elle est encore trop jeune, (bis)
Elle est agée, agée de quatorze ans,
Tu lui feras l'amour, l'amour jusqu'à vingt ans.

3. L'amour des filles, elle est un peu trop longue, (bis)
Garçon qui fait l'amour longtemps,
Il est à peu près sûr qu'il y perdra son temps.

Bretagne *(Collection L. Holly)*
COLLINÉE (C.-du-N.) - Marché aux Cochons

ROSSIGNOLET DU BOIS...



1. Rossignolet du bois, rossignolet sauvage,
Apprends-moi à parler, apprends-moi ton langage,
Apprends-moi ton langage, apprends-moi à parler,
Apprends-moi la manière, comment l'amour se fait.

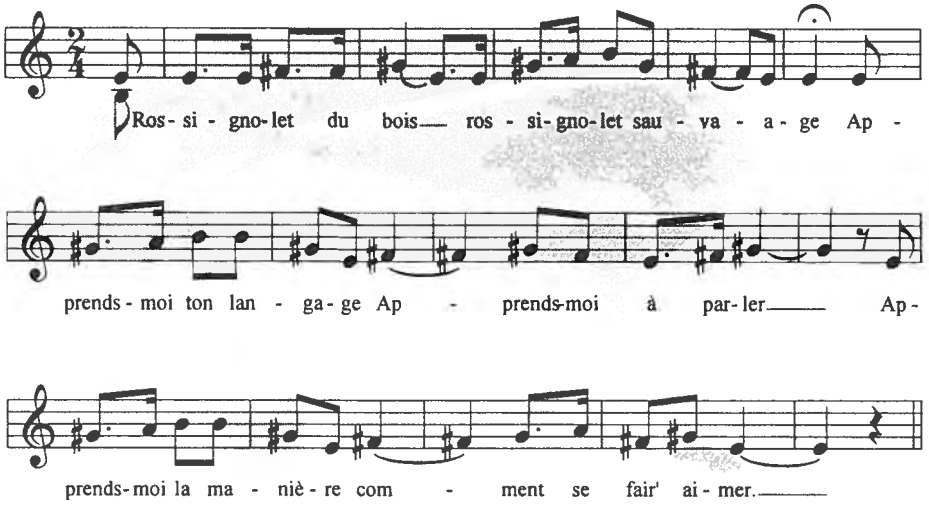
2. Comment l'amour se fait, la chose elle est facile, (bis)
Faut aller voir les filles, les caresser souvent,
En leur disant, la belle, je serai ton amant.

4. Là-bas dans ton jardin, l'y a de belles roses,
L'y a de belles roses, aussi du marcelin,
Promettez-moi la belle, que j'y mettrai la main.

5. Pour y mettre la main, y'a bien des choses à faire,
Apportez-moi la lune, le soleil à la main,
Vous cueillerez les roses, les plus belles du jardin.

6. Le jeune garçon s'en va, sur les plus hautes montagnes,
La lune elle est trop haute, le soleil est trop loin,
Enseignez-moi la belle, par un plus court chemin.

ROSSIGNOLET DU BOIS...(2)



1. Rossignolet du bois, rossignolet sauvage, (bis)
Apprends-moi ton langage, apprends-moi à parler,
Apprends-moi la manière, comment se faire aimer.

2. Comment s'y faire aimer, la chose est bien facile, (bis)
Faut aller voir les filles, les caresser souvent,
En lui disant la Belle, j'y serai ton amant.

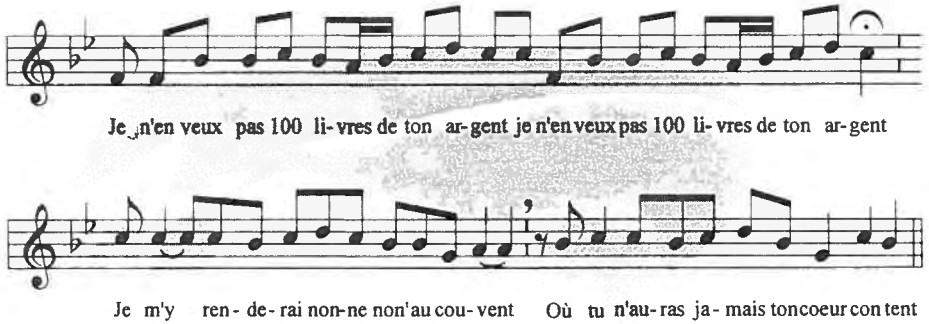
3. Si tu es mon amant, j'y serai ta maîtresse, (bis)
J'y serai ta maîtresse et toi mon fidèle amant,
Nous coucherons (t')ensemble malgré tous nos parents.

4. Dans ton jardin la Belle, y'a de belles roses, (bis)
Y'a de belles roses, aussi du jas(e)min,
Permettez-moi la belle, que d'y mettre la main.

5. Pour y mettre la main, la chose est mal à faire, (bis)
Apportez-moi la lune, le soleil à la main,
Vous cueillerez la rose qui est dans ce jardin.

6. Quand il fut rendu, là-haut sur la colline, (bis)
La lune elle est trop haute, le soleil est trop loin,
La chose est incroyable, la Belle tu le vois bien.

LA BELLE JEANNETTE...



1. La belle Jeannette que j'aime tant, (bis)
Je lui donnerai cent livres de mon argent,
Si elle veut bien me rendre le coeur content.

2. Je n'en veux pas cent livres de ton argent, (bis)
Je m'y renderai nonne, nonne au couvent,
Où jamais tu n'auras ton coeur content.

3. Ah ! si tu te rends nonne, nonne au couvent, (bis)
Je m'y renderai moine, moine en chantant,
Je confesserai la nonne dans le couvent.

4. Ah ! si tu te rends moine, moine en chantant, (bis)
Je m'y renderai rose au rosier,
Où jamais tu n'auras mes amitiés.

5. Ah ! si tu te rends rose au rosier, (bis)
J'y prenderai la place d'un jardinier,
Je cueillerai la rose au rosier.

6. Si tu y prends la place d'un jardinier, (bis)

7. Si tu te rends anguille sous le rocher, (bis)
Je m'y renderai pêcheur(e) allant pêcher,
Je pêcherai l'anguille sous le rocher.

8. Si tu te rends pêcheurs(e) allant pêcher, (bis)
Je m'y renderai fleur parmi ces prés,
Où jamais tu n'auras mes amitiés.

9. Ah ! si tu te rends fleur parmi ces prés, (bis)
Je m'y renderai faucheur(e) allant faucher,
Je faucherai la fleur parmi ces prés.

10. Si tu te rends faucheur allant faucher, (bis)
Je m'y renderai caille parmi ces blés,
Où jamais tu n'auras mes amitiés.

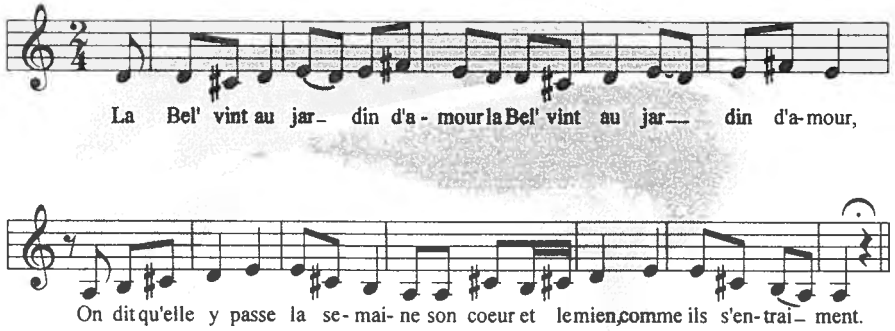
11. Ah ! si tu te rends caille parmi ces blés, (bis)
J'y prenderai la forme d'un épervier,
J'y plumerai la caille parmi ces blés.

12. Si tu y prends la forme d'un épervier, (bis)
Je m'y rendrai étoile au firmament,
Où jamais tu n'auras ton coeur content.

13. Si tu t'y rends étoile au firmament, (bis)
J'y prenderai la forme d'un nuage blanc,
Je couvrirai l'étoile au firmament.

14. Puisque tu m'as suivie au firmament, (bis)
Prends-moi en mariage, brave galant,
Où jamais tu n'auras ton coeur content.

LA BELLE VINT AU JARDIN D'AMOUR



1. La belle vint au jardin d'amour, (bis)
On dit qu'elle y passe la semaine,
Son coeur et le mien, comme ils s'entr'aiment.

2. Son père l'a recherchée partout, (bis)
Son bel amant en est peine,
Son coeur et le mien, comme ils s'entr'aiment.

3. Il la demande à son berger, (bis)
A ce beau berger de la plaine,
Son coeur et le mien, comme ils s'entr'aiment.

4. Berger, Berger n'as-tu pas vu, (bis)
Passer ici la Beauté même ?
Son coeur et le mien...

5. Elle est là-haut, elle est là-bas, (bis)
Assise au bord d'une fontaine,
Son coeur et le mien...

6. De quel habit est-elle vêtue ? (bis)
Est-elle en soie ou bien laine ?
Son coeur et le mien...

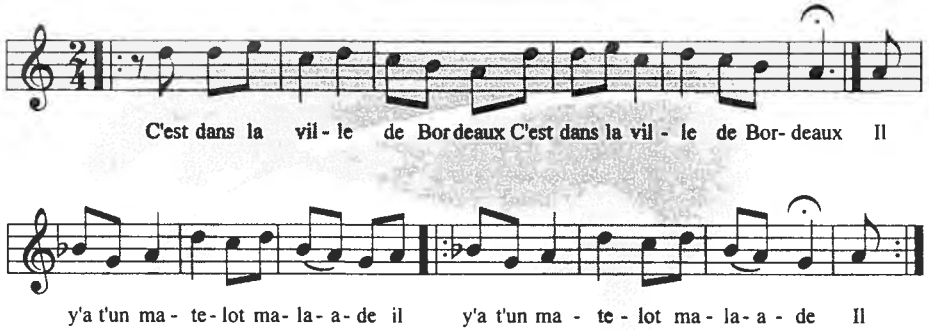
7. Elle est vêtue de satin blanc, (bis)
Dans sa main droite, des gants de laine,
Son coeur et le mien...

8. Dans sa main gauche, tient un oiseau, (bis)
A qui la Belle raconte ses peines,
Son coeur et le mien...

9. Petit oiseau, tu es (t')heureux, (bis)
De savoir les peines de la Belle,
Son coeur et le mien...

10. Moi qui suis son fidèle amant, (bis)
J'n'ai pas l'bonheur d'approcher d'elle,
Son coeur et le mien, comme ils s'entr'aiment.

C'EST DANS LA VILLE DE BORDEAUX



1. C'est dans la ville de Bordeaux, (bis)
Il y'a un matelot malade là,
Il y'a un matelot malade.

2. Toutes les dames de Bordeaux, (bis)
Elles s'en y vont voir ce malade là,
Elles s'en y vont, voir ce malade.

3. Jusqu'à la petite Isabeau, (bis)
Qui nuit et jour, monte la garde là,
Qui nuit et jour, monte la garde.

4. Elle ne l'a pas toujours montée,
Par un Dimanche la matinée,
Qu'elle s'en y fut voir ce malade là,
Qu'elle s'en y fut voir ce malade.

5. Mon matelot, p'tit matelot,
Bon matelot, p'tit matelot,
Mangerais-tu bien une pomme là,
Mangerais-tu bien une pomme ?

6. Oh ! vraiment oui p'tite Isabeau, (bis)
Puisque c'est toi qui me la donne là,
Puisque c'est toi qui me la donne.

7. La Belle montez dans mon bateau, (bis)
Nous partagerons cette pomme là,
Nous partagerons cette pomme.

8. Elle n'était pas sitôt montée,
Que l'matelot l'a abandonnée,
Et pourquoi donc tu m'abandonnes là ?
Et pourquoi donc tu m'abandonnes ?

9. La belle pour un bouquet de fleurs, (bis)
C'est ton amant qui te le donne là,
C'est ton amant qui te le donne.

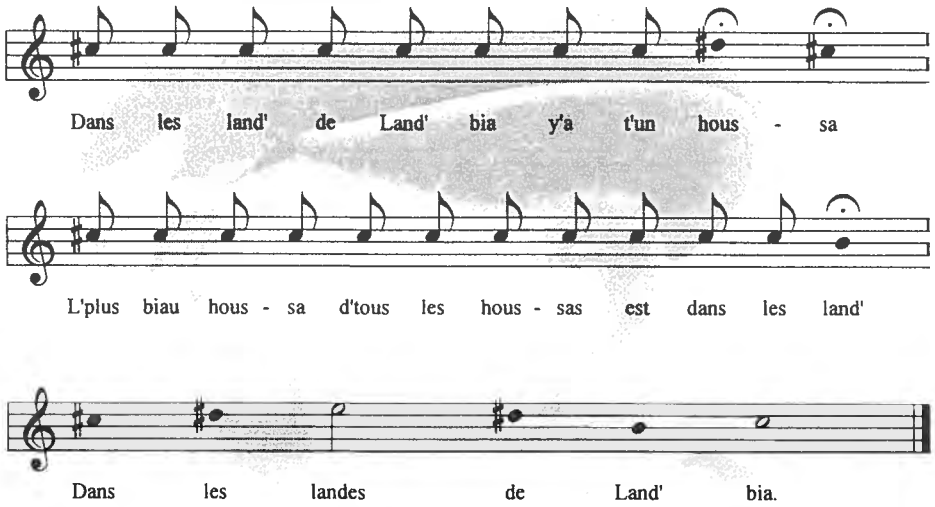
10. Arrête, arrête beau matelot,
Arrête, arrête p'tit matelot,
J'entends une voix qui m'appelle là,
J'entends une voix qui m'appelle.

11. La voix d'ton père tu n'l'entends point,
Celle de ta mère encore bien moins,
Nous sommes à cent lieues sur la mer là,
Nous sommes à cent lieues sur la mer(e).

12. Ne pleurez pas p'tite Isabeau, (bis)
Nous allons rejoigner la terre là,
Nous allons rejoigner la terre.

DANS LES LANDES DE LANDEBIA...

Psalmodié



1. Dans les landes de Lan'bia y'a t'un houssa,
L'plus biau houssa d'tous les houssas est dans les landes,
Dans les landes de Land'bia.

2. Dedans l'houssa l'ya t'une branche,
La plus belle branche de toutes les branches,
La branche est dans l'houssa et l'houssa est dans les landes,
Dans les landes de Land'bia.

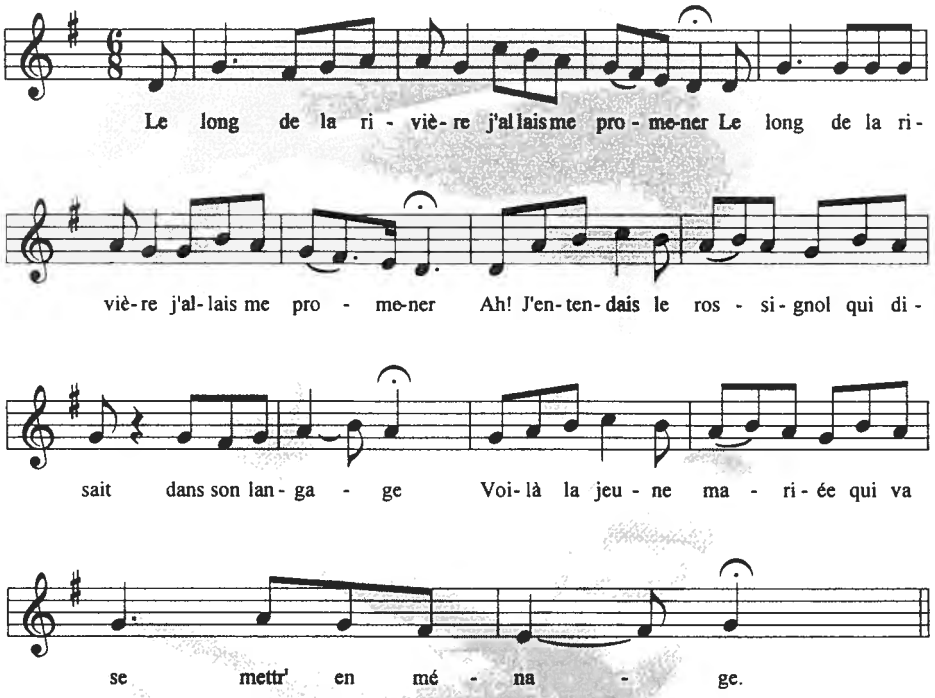
3. Dedans la branche il y a t'un nid,
Le plus biau nid de tous les nids,
Le nid est dans la branche, la branche est dans l'houssa et l'houssa est dans les landes,
Dans les landes de Land'bia.

4. Dedans le nid il y a t'un oeuf,
Le plus beau oeuf de tous les oeufs,
L'oeuf est dans l'nid, le nid est dans la branche, la branche est dans l'houssa et l'houssa est dans les landes,
Dans les landes de Land'bia.

5. Dedans l'oeuf il y a un oiseau,
L'plus bel oiseau d'tous les oiseaux,
L'oiseau est dans l'oeuf, l'oeuf est dans l'nid, l'nid est dans la branche, la branche est dans l'houssa et l'houssa est dans les landes,
Dans les landes de Land'bia.

6. Dessus l'oiseau il y a une plume,
La plus belle plume de toutes les plumes,
La plume est sus l'oiseau, l'oiseau est dans l'oeuf, l'oeuf est dans l'nid, l'nid est dans la branche, la branche est dans l'houssa et l'houssa est dans les landes,
Dans les landes de Land'bia.

LE LONG DE LA RIVIERE...



1. Le long de la rivière j'allais me promener, (bis)
Ah j'entendais le rossignol qui disait dans son langage,
Voilà la jeune mariée qui va se mettre en ménage.

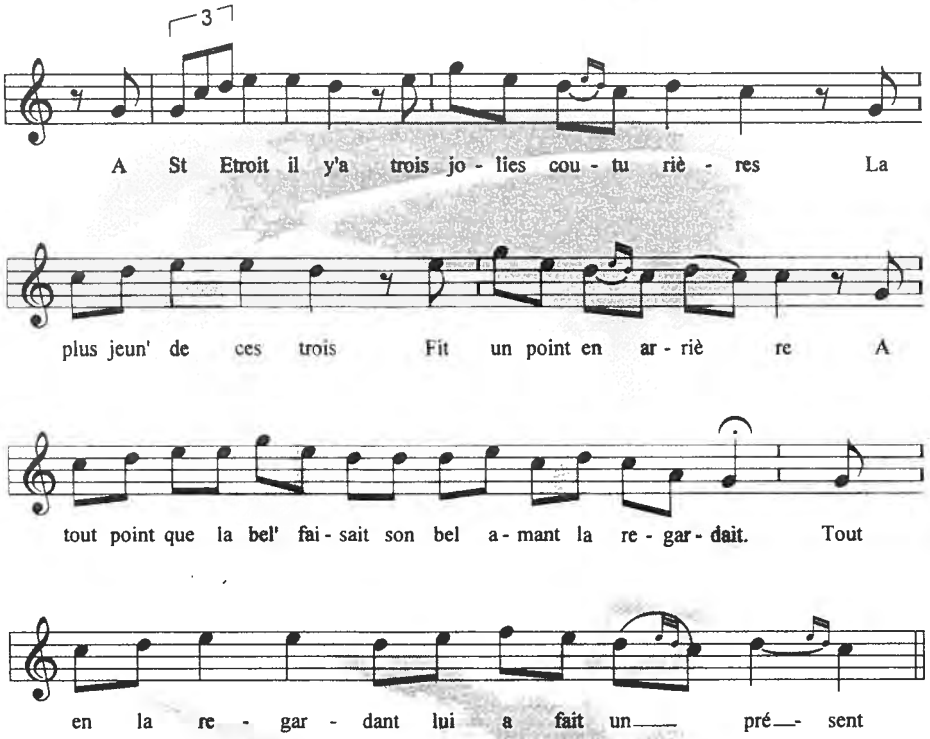
2. Qui va se mettre en ménage pour av ir du bonheur, (bis)
Elle aura des petits enfants qui crieront qui pleureront en abondance,
Voilà tout l'agrément qu'elle aura dans son ménage.

3. La pauvre femme elle pleure en faisant son paquet,
Ah ! pourquoi me marie t-on moi qui était si heureuse ?
Me mettre à la mendicité et du rang des malheureuses !

4. Sa chère mère est là, est là qui la regarde
"Je te l'avais toujours bien dit dès le jour du mariage
Qu'il fallait prendre du souci et laisser le badinage.

5. Attention jeunes femmes nous allons vous quitter
Nous allons vous laisser ici entre les bras d'une sainte famille
Et maintenant quand ils voudront, vous marcherez à leur guise.

A ST ETROIT IL Y'A...



1. A St Etroit il y'a, trois jolies couturières,
La plus jeun' de ces trois, fit un point en arrière,
A tout point que la belle faisait son bel amant la regardait,
Tout en la regardant lui a fait un présent.

2. Veux-tu venir avecque moi, belle et jolie lingère,
Veux-tu venir avecque moi, au bois à la fougère,
Au bois à la fougère j'irai avecque toi gros cavalier,
Avec mon honneur j'irai je la rapporterai.

3. Quand elle y fut rendue, au bois à la fougère,
Elle lui a demandé, Amant que veux-tu faire ?
De chez mon père y'a des chevaux le roi n'en a pas de plus beaux,
Si tu me laisses passer, t'en auras la moitié.

4. Quand elle y fut rendue, là-haut sur la verdure,
Elle tira de son coffre, un cheval en peinture,
"Tiens nigaud voilà le cheval que je t'avais promis là-bas,
Tiens nigaud le voilà, monte dessus et t'en vas."

5. "Ah! j'ai laissé passer, les amours d'une fille,
Pour un ch'val en carton, qui n'a ni selle ni bride,
Ah! tu as fait comme l'épervier qui tenait la caille sous ses pieds,
Il croyait la plumer, l'a laissée s'envoler."

C'EST UNE JEUNE FILLE DE ST MALO DE L'ISLE...

1. C'est une jeune fille,
De St Malo de L'Isle,
Et d'un jeune launier,
Qu'a voulu l'enlever.

2. Un jour son père lui dit(e),
Un jour sa mère lui dit(e),
Voudrais-tu nous quitter,
Pour suivre ce launier ?

3. Ah nenni non, mon père,
Ah, nenni non ma mère !
Jamais je n'vous quitterai,
Mais ce launier j'aurai.

4. Le launier (t')à la porte,
Qu'entendit ces paroles,
Trois petits coups frappit,
Et la porte s'ouvrit.

5. Au milieu de la place,
Il la prit, il l'embrasse,
Il la prit, il l'embrassit,
A cheval la montit.

6. Quand elle fut sur ces landes,
Qui sont si longues, si grandes,
Demande à son ami,
Où est votre logis ?

7. Cheminant, cheminette,
Ma petite brunette,
Plus vite nous cheminerons,
Nous le retrouverons.

8. Et au bas de ces landes,
Qui sont si longues, si grandes,
Une belle maison,
Et là nous logerons.

9. Mais quand elle fut dans la chambre,
N'y avait ni feu ni flambe,
Que trois petits enfants,
Qui pleuraient amèrement.

10. J'ai regret de mon père,
J'ai regret de ma mère,
Et d'ma soeur Alison,
Qui est dans la maison.

11. Tu regrettes ton père,
Tu regrettes ta mère,
Tu n'les reverras plus,
Ton honneur est perdu.

12. T'as porté la finance,
Et la dentelle aux manches,
Tu n'la porteras plus,
Ton honneur est perdu.

INDEX

Titre	Interprète	Référence de consultation Dastum
Le p'tit bonhomme s'en va au bois	Monsieur Rio de Plessala.	D.A.T.40 09 A16
C'était un p'tit bonhomme	Madame Lemaître de Plémet.	D.A.T.40 04 B81
Il était un p'tit bonhomme	Madame Cochet de Laurenan	D A.T.40 02 30
Ce sont trois matelots	Monsieur Le Coq de St Sauveur le Bas.	D.A.T.40 02 18
Ce sont trois matelots 2	Madame Gaudaire de Cantenouët, Gomené.	D.A.T.40 10 52
Réveillez-vous belle endormie.	Madame Veillet endormie. St Thia, Collinée.	D A.T.40 05 A16
0 mon cher, paysan	Madame Desanneaux de Plessala.	D A.T.40 16 30
Rossignolet du bois	Madame Cochet de Laurenan.	D.A.T.40 02 26
Rossignolet du bois 2	Madame Veillet	D.A.T.40 05 A17

Titre	Chanteur	Référence de consultation Dastum
La belle Jeannette	Madame Veillet St Thia, Collinée	D A.T.40 05 A18
La belle vint au jardin d'amour.	Madame Veillet	D.A T 40 05 A23
C'est dans la ville de Bordeaux.	Madame Lemaître de Plémet.	D A T 40 12 14
Dans les landes de Land'bia.	Madame Desjouet de Penguilly.	D.A.T 40 14 31
Le long de la rivière	Madame Lemaître de Plémet.	D.A.T.40 04 B60
A St Etroit il y a	Madame Veillet de Collinée	D.A.T.40 05 A6
C'est une jeune fille de St Malo de L'Isle.	Madame Veillet	D A T.40 05.A14

Documents et travaux photographiques:
Association Sauvegarde du Patrimoine du Mené. Yvon Morel Club photo de l'Amicale Laïque de Collinée. Joëlle Badoual. Henri Santier. Yvon Morel. Patrick Le Poull.
J.J.Dupetitpré de Collinée.
Guy Josselin de Trébry.

Couverture: Gildas Chasseboeuf.
Transcriptions et mise en page: Yann Cadin.
Saisie informatique des chansons: Yann Bonnec.
Merci pour leur aide à Annick Josset, Patrice Coquil et Patrick Le Poull
Documentation: Dastum 35.

Nous remercions de leur participation à la réalisation de ce document:

Le C.F.M.I. (Centre de Formation des Musiciens Intervenants) de Rennes.

L'E.I.D.A.R.

Le Conseil Général des Côtes d'Armor.

Dastum 35

IMPRIMERIE LE MAIRE 22230 MERDRIGNAC Tél 96 28 41 54